

Tjeneste-GFB for tjenesten Compliant

(«tjeneste-GFB»)

1 Tema

- 1.1** De foreliggende tjeneste-GFB for MAN Truck&Bus SE («**MAN T&B**») regulerer levering av i punkt 2 omtalte MAN T&B-tjenester fra TB Digital Services GmbH («**TBDS**»), Oskar-Schlemmer-Str. 19-21, 80807 München, levert via RIO-plattformen av MAN T&B til brukeren. De utgjør en enkeltkon-trakt i tillegg til de allerede avtalte GFB mellom brukeren og TBDS for den tilkoblede RIO-plattformen.
- 1.2** Så langt det ikke er uttrykkelig avvikende regulert i disse GFB, vil reglene i de allerede avtalte betingelsene mellom brukeren og TBDS for RIO-plattformen også gjelde for disse GFB. Begreper fra betingelsene for RIO-plattformen gjelder også for disse GFB.
- 1.3** GFB avtales i henhold til reglene fra punkt 2.2. i betingelsene for RIO-plattformen.
- 1.4** Etter at ett eller flere kjøretøy er lagt inn i RIO-administrasjonsområdet på RIO-plattformen, må brukeren klikke på den aktuelle tasten på RIO-plattformen for å skaffe seg tjenesten Compliant. Innen rammen av produktaktivering må brukeren bekrefte disse generelle salgs- og leveransevilkårene samt tjenestebeskrivelsen. Først ved aksept fra MAN T&B på forespørselen (meddeles brukeren skriftlig, via e-post eller via RIO-plattformen), blir kontrakten om tjenesten Compliant gyldig. MAN T&B forbeholder retten til seg en kredittvurdering, sanksjonslistekontroll og en kontroll av brukers MVA-nr., etter at brukeren har levert forespørselen og før aksept fra MAN T&B. Selv etter aksept av forespørselen, forbeholder MAN T&B seg retten til regelmessig kontroll av MVA-nr., kredittvurdering og/eller sanksjonslistekontroll.

Bruken av tjenesten er med forbehold om at det ikke står noen hindere i veien for oppfyllelsen på grunn av nasjonale eller internasjonale forskrifter, spesielt bestemmelser om eksportkontroll samt embargoer eller andre lovmessige innskrenkninger. Brukeren forplikter seg til å fremskaffe alle opplysninger og dokumentasjoner som er nødvendige for bruken av tjenesten. Forsinkelser på grunn av eksportkontroller eller godkjenningprosesser setter tjenesteytelsen midlertidig ut av kraft. Blir en nødvendig tillatelse ikke tildelt, anses GFB som ikke inngått; erstatningskrav blir for øvrig og på grunn av fristoverskridelse utelukket.

- 1.5** § 312i ledd 1 punkt 1 numrene 1 til 3 og punkt 2 i Bürgerliches Gesetzbuch gjelder ikke ved inngåelsen av disse GFB.



2 MAN T&B-tjeneste

2.1 MAN T&B leverer følgende MAN T&B-tjeneste til brukeren så lenge GFB gjelder:

Beskrivelse	Kortbeskrivelse
Compliant	Compliant gir brukeren mulighet til å laste ned, arkivere og eksportere data fra farts skriver og personlig farts skriverkort fra kjøretøyet.

Tjenesten Compliant er tilgjengelig både for kjøretøy med en RIO-boks som er installert i kjøretøyet, og for kjøretøy med Telematikkmodul 2 (TBM2) montert i kjøretøyet. Avhengig av om kjøretøyet har en RIO-Boks eller en TBM2, skal den respektive tjenestebeskrivelsen av tjenesten brukes.

En oppdatert versjon av den detaljerte tjenestebeskrivelsen samt tekniske krav og godtgjørelse for bruken av tjenesten kan ses på markedsplassen på RIO-plattformen, under nettadressen <https://rio.cloud> og er tilgjengelig for nedlasting.

2.2 Tilgjengelighet av RIO-plattformen for levering av MAN T&B-tjenester retter seg etter punkt 3.2 i GFB for RIO-plattformen. Uavhengig av punkt 3.2 i plattform-GFB er tilgjengeligheten til denne tjenesten 98 % for kjøretøy med TBM2.

2.3 **Viktig merknad: Når det gjelder de personvernrettslige kravene, viser vi uttrykkelig til punkt 8 i plattform-GFB. Brukeren vil fortsatt være personvernrettslig ansvarlig for databehandling innenfor rammen av TBDS' databehandleravtale, og garanterer at det er tillatt å behandle de personrelaterte dataene til de aktuelle personene (sjåførere og ev. andre personer). Dette innbefatter brukers omfattende informasjonsplikt overfor de berørte personene samt utarbeidelse av et personvernrettslig grunnlag.**

2.4 **Viktig merknad: Den eksterne nedlastingsfunksjonen for kjøretøy med TBM2 utføres via T-systems-plattformen (produkt navn: Logiweb/MAN TeleMatics) og MAN TeleMatics Client (program/brukergrensesnitt som skal installeres av kunden). Vennligst også les avsnittet «Tekniske forutsetninger» i de foreliggende beskrivelsene for Compliant for TBM2.**

2.5 Følgende ordninger vedrørende den foreliggende tjeneste-GFB tilføyes databehandleravtalen som er avtalt i plattform-GFB:

Med henvisning til forordning (EU) nr. 165/2014 av Europaparlamentet og Rådet tar tjenesten hensyn til transportselskapers ansvar om å lagre data som leses fra digital farts skriver og personlig farts skriverkort i minst ett år og å slette dataene på gitt tidspunkt.

TBM2 sender data til T-systems plattformen (produkt navn: Logiweb/MAN TeleMatics). T-systems plattformen sender disse kjøretøymeldingene videre til RIO-plattformen. Av den grunn må en del av dataene lagres og behandles på T-systems-plattformen.

3 Pris

3.1 Prisen som skal betales for MAN T&B-tjenesten retter seg etter opplysningene på plattformen under <https://rio.cloud> med pålegg av merverdiavgift. Avregningen foretas pr. del av måneden der en tjeneste fra MAN T&B kun var tilgjengelig en del av måneden.



MAN Truck & Bus SE

- 3.2** Betalingen av fakturaen fra MAN T&B skal kunden foreta til den angitte tjenesteleverandøren som nevnt i punkt 4.2 i GFB for RIO-plattformen. Slik betaling har oppfyllede virkning overfor MAN T&B.
- 3.3** Dersom kunden også etter passende skriftlig purring fra MAN T&B fortsatt ikke har betalt, kan MAN T&B etter nok en skriftlig purring på minst en (1) uke, kan MAN T&B suspendere tjenesten frem til betaling foreligger.
- 3.4** Prisene og de nevnte vederlagene forstås uten lovbestemt MVA eller sammenlignbare skatter. Disse skattene kommer i tillegg til vederlagene som er avtalt med MAN T&B.

Hvis det skal brukes en reverse charge-mekanisme eller en sammenlignbar forenklingsmetode (som leverings- eller tjenestemottakeren er forpliktet til å selvdeklare eller til å holde tilbake MVA eller sammenlignbare skatter), må brukeren foreta selvdeklareringsen eller overføre den tilbakeholdte MVA til det ansvarlige skattekontoret innen den foreskrevne fristen. Hvis det etter ønske kommer en slik mekanisme til anvendelse, avtaler partene anvendelsen av denne mekanismen. Uavhengig av det må prisene og vederlagene i begge tilfeller beregnes uten MVA eller sammenlignbare skatter, og brukeren må foreta betalingene til MAN T&B til avtalt pris uten noen form for fradrag.

- 3.5** Brukeren og MAN T&B er hver selv ansvarlig for skatt av næringsinntektene på basis av inntektene.

Prisene og de nevnte vederlagene forstås uten lovbestemt kildeskatt eller sammenlignbare skatter. I tilfelle vederlaget er underlagt den lovbestemte kildeskatten, må brukeren ikke holde tilbake noen kildeskatttrekk fra betalingen til MAN T&B i henhold til nasjonal lovgivning i sitt bostedsland. Slike skatter må brukeren betale i tillegg til dette avtalte vederlaget til MAN T&B for egen regning, til de respektive myndighetene i MAN T&Bs navn.

Hvis det eksisterer en dobbelbeskatningsavtale («DBA») mellom MAN T&B og brukers bostedsland, kan brukeren i henhold til den anvendbare DBA, betale det maksimale kildeskattbeløpet til de respektive myndighetene hvis det foreligger forutsetningene for kildeskattreduksjon (ev. til null). Brukeren er ansvarlig for oppfyllelsen av de formelle forutsetningene for en kildeskattreduksjon (ev. til null). Ved kontraktsinngåelsen stiller MAN T&B en bostedsattest til disposisjon for brukeren.

Brukeren forplikter seg til uoppfordret og uten opphold å fremlegge for MAN T&B en offisiell dokumentasjon av skatten som han har betalt i MAN T&Bs navn. Hvis det ikke fremlegges en offisiell dokumentasjon eller den fremlegges for sent, må brukeren fritta MAN T&B for alle skader som beror på at dokumentasjonen ikke fremlegges eller fremlegges for sent.

4 Endringer

- 4.1** Endring av tjeneste-GFB krever samtykke fra begge parter, med mindre annet er fastsatt i punkt 4.
- 4.2** MAN T&B kan foreta adekvate tekniske endringer, spesielt i den utstrekning det er nødvendig for å forbedre funksjonsdyktighet eller for å overholde lovmessige krav.
- 4.3** MAN T&B kan også foreta innholdsmessige endringer innen rammen av levering av tjenesten fra MAN T&B, såfremt disse ikke innskrenker tjenestetilbudet overfor brukeren med hensyn til bruken av plattformen eller så lenge brukeren i henhold til punkt 4.4 ikke har kommet med innsigelser.
- 4.4** Adekvate ytelsesendringer på innhold i levering av tjenesten fra MAN T&B og moderate prisendringer vises brukeren i tekstform, og det gis samtidig mulighet til å komme med innsigelser innen seks (6) uker. Kommer det ingen innsigelse (skriftlig eller via e-post) mot en adekvat tjeneste-



MAN Truck & Bus SE

endring/prisøkning innen disse seks (6) ukene, tolkes dette som samtykke til tjenesteendringen/prisøkningen, hvis brukeren innenfor rammen av endringsvarselet ble gjort oppmerksom på denne rettsfølgen. I tilfelle brukeren kommer med en innsigelse mot tjenesteendringen / prisendringen, har MAN T&B rett til en ekstraordinær oppsigelsesrett overfor brukeren; utover det kan brukeren til enhver tid også si opp avtalen om plattform-GFB på en ordentlig måte, eller deaktivere sin registrering for tjenesten Compliant på RIO-plattformen.

5 Garanti og ansvar

5.1 Garanti- eller ansvarsordning

5.1.1 Brukeren skal omgående meddele en mangel ved tjenestene fra MAN T&B til MAN T&B. MAN T&B skal rette mangler på tjenestene innen rimelig tid. Hvis rettingen av en mangel innen rimelig tid mislykkes to (2) ganger, har brukeren rett til ekstraordinær oppsigelse av tjeneste-GFB.

Øvrige krav fra brukeren retter seg etter punkt 5.2.

5.1.2 Mangelkrav er utelukket hvis brukeren eller noen som opptrer på vegne av brukeren, selv er årsaken.

5.2 Ansvar

MAN T&B er ansvarlig for skader som ble forårsaket med fullt overlegg og/eller grov uaktsomhet av MAN T&B, eller av noen som opptrer på deres vegne. For skader som beror på uaktsomhet fra MAN T&B eller noen som opptrer på vegne av MAN T&B, er sistnevnte kun ansvarlig ved brudd på en kardinalplikt. Kardinalplikter er vesentlige kontraktsforpliktelser som muliggjør gjennomføring av kontrakten, og som brukeren har tiltro til og normalt kan stole på.

Ved simpel uaktsomhet i strid med slike kardinalplikter er ansvaret til MAN T&B begrenset til typisk forutsigbare skader og maksimalt 100 % av den årlige godtgjørelsen

Hvis en MAN T&B-tjeneste tilbys gratis, gjelder: Ved enkel uaktsomhet med hensyn til brudd på slike kardinalplikter skal MAN T&B, med tanke på at tjenesten MAN T&B er kostnadsfri, kun være ansvarlig for den aktsomheten som MAN T&B pleier å anvende for egne anliggender.

5.3 Øvrige unntak

5.3.1 MAN T&B er ikke ansvarlig for den forskriftsmessige tilstanden av brukerens kjøretøyer som MAN T&B-tjenestene leveres til. Tjenesten fra MAN Truck & Bus SE tjener bare til å hjelpe brukeren; ansvaret for å overholde forskrifter og for kjøretøyenes bruk og tilstand ligger hos eieren eller føreren.

5.3.2 MAN T&B er ikke ansvarlig for oppfyllelse/oppfyllbarhet av brukerens forpliktelser overfor myndighetene når det gjelder tilgjengelighet av data fra farts skriver og personlig farts skriver-kort. Brukerens juridiske forpliktelser i denne forbindelse overtas ikke av MAN T&B.

MAN Truck & Bus SE



- 5.3.3 Det å stille Rio-bokser og/eller RIO-sendeenheter og/eller TBM2 til disposisjon, er ikke del av disse GFB. Under disse GFB tas det ikke ansvar for noen garanti og/eller garantiansvar.
- 5.3.4 Tilsvarende tas det under disse plattform-GFB heller ikke noe garanti og/eller ansvar for mangelfulle tjenester fra MAN T&B (spesielt for manglende eller feilaktige data) og/eller for skader som beror på funksjonsfeil og/eller uhell med kjøretøyer, RIO-bokser og/eller RIO-sendeenheter og/eller TBM2-bokser som berøres av brukerens feilaktige datainnlegging.
- 5.3.5 Tilsvarende tas ingen garanti og/eller ansvar i henhold til disse GFB, hvis brukeren av en eller annen grunn har unnlatt å foreta vedlikehold på tross av melding om dette, og det har oppstått tap hos brukeren av den grunn.

6 Løpetid og oppsigelse

6.1 Varighet

GFB inngås for en ubestemt tid.

6.2 Oppsigelse

- 6.2.1 Brukeren kan si opp disse GFB på ordentlig måte når som helst uten noen spesiell frist overfor MAN T&B, oppsigelse kan også foretas ved at kunden deaktiverer tjenesten på RIO-plattformen. Viktig merknad: Etter en deaktivering av Compliant for TBM2, er det ikke lenger mulig å aktivere det samme kjøretøyet på nytt for Compliant eller MAN TeleMatics.
- 6.2.2 MAN T&B kan si opp GFB på ordentlig måte ved å overholde en frist på tre (3) måneder ved månedsslutt.
- 6.2.3 Begge parter rett til å si opp av en viktig årsak berøres ikke av dette.
- 6.2.4 Oppsigelse av disse GFB av hvilken som helst grunn berører ikke GFB for RIO-plattformen og andre GFB for eventuelle andre tjenester fra MAN T&B. Oppsigelse av GFB for RIO-plattformen av hvilken som helst grunn vil også medføre oppsigelse av disse RGB på samme tidspunkt.
- 6.2.5 Levering av MAN T&B-tjenesten til kunder med en TBM2 installert i kjøretøyet i henhold til disse tjeneste-GFB, er avhengig av inngåelse og videreføring av følgende andre tjeneste-GFB (med MAN T&B eller tredjeparts leverandører): MAN Bridge. Oppsigelse av slike andre tjeneste-GFB av en hvilken som helst grunn vil også alltid medføre oppsigelse av disse tjeneste-RGB på samme tidspunkt. Viktig merknad: Dette gjelder bare for kunder som har TBM2 installert i kjøretøyet.
- 6.2.6 Levering av følgende andre tjenester fra MAN T&B og/eller tredjepart er avhengig av inngåelse og videreføring disse GFB: Ingen. Oppsigelse av disse GFB av hvilken som helst grunn vil også medføre oppsigelse av andre tjenester fra MAN T&B og/eller tredjeparts tjenester samt disses inngåtte GFB.

7 Konfidensialitet

- 7.1 MAN T&B og brukeren forplikter seg til å overholde taushetsplikten om fortrolige opplysninger fra andre og å bruke disse kun for gjennomføringen av disse tjeneste-GFB og formålene i forbindelse med disse. Denne forpliktelsen fortsetter i tre (3) år etter at kontrakten er avsluttet.



MAN Truck & Bus SE

7.2 Denne konfidensialitetsregelen fra punkt 7 over anvendes ikke hvis de fortrolige opplysningene (i) om den respektive andre part allerede var påviselig kjent ved inngåelsen av GFB eller deretter blir kjent fra tredje part uten brudd på konfidensialitetsavtalen, (ii) er offentlig kjent ved inngåelsen av GFB eller gjøres offentlig kjent etterpå, hvis dette ikke beror på et brudd på disse GFB, (iii) er lov å bruke av en part med forutgående samtykke av den respektive annen part for andre formål utenfor disse GFB, eller som (iv) på grunn av lovmessige forpliktelser eller etter en domstols eller en myndighets ordre må offentliggjøres; i det omfang det er tillatt og mulig må den part som er forpliktet til offentliggjøringen informere den respektive annen part og sørge for at vedkommende har mulighet til å påklage offentliggjøringen.

8 Øvrige bestemmelser

8.1 Hvis det å stille tjenesten fra MAN T&B til disposisjon ikke er mulig på grunn av force majeure, fritas MAN T&B for virkningens varighet og omfang fra det å stille tjenesten fra MAN T&B til disposisjon, hvis MAN T&B har gjort adekvate forberedelser for å unngå konsekvensene. Med force majeure forstås enhver hendelse utenom MAN T&Bs innflytelsesområde som hindrer MAN T&B helt eller delvis i å oppfylle sine forpliktelser, inkludert brannskader, oversvømmelser, streiker og lovmessige

lockouts samt driftsforstyrrelser som ligger utenfor deres ansvar eller administrative forføyninger. Til dette hører også at RIO-plattformen faller ut på grunn av force majeure.

MAN T&B skal informere brukeren omgående om begynnelsen og slutten av force majeure og gjøre sitt ytterste for å overvinne force majeure-hendelsen og for å innskrenke konsekvensene så langt som mulig.

8.2 I tilfelle enkelte bestemmelser i disse GFB er eller blir helt eller delvis ugyldige, så berører dette ikke gyldigheten av de øvrige bestemmelsene. I stedet for ugyldige bestemmelser skal partene avtale en gyldig bestemmelse som i henhold til mening og formål kommer nærmest den ugyldige bestemmelsen. En mangel i disse GFB blir tilsvarende rettet.

8.3 MAN T&B er berettiget til å fratrukket rettigheter og/eller plikter i henhold til disse GFB helt eller delvis for firmaer som er tilknyttet MAN T&B i henhold til tysk lov §§ 15 ff. AktG. Ved fullstendig fratredelse av alle rettigheter og plikter, har brukeren rett til ekstraordinær oppsigelse av disse GFB.

8.4 Brukeren har ikke rett til, uten skriftlig samtykke fra MAN T&B, å overføre rettigheter og/eller plikter i henhold til disse GFB helt eller delvis til tredjepart.

8.5 Endringer og tillegg i disse GFB skal gjøres i skriftlig form. Dette gjelder også for en avtale om opphevelse av dette tekstformkravet.

8.6 Disse GFB finnes i mange forskjellige språk. Ved avvik har den tyske originalteksten prioritet.

8.7 Disse GFB er underlagt tyske lover (med utelukkelse av internasjonale lovkonflikter). Eneste verneeting i tilfelle stridigheter om eller i forbindelse med disse GFB er München.

* * *

MAN Truck & Bus SE

